

A fogueira de Xangô ... o orixá do fogo

Fragmentos de Textos extraído do livro de José Flávio Pessoa de Barros
Festa de Xangô no terreiro de Obaladô no Rio de Janeiro

Após executada a 1ª parte do cerimonial de abertura , segue a continuação...



A CASA EM FESTA - OS SÚDITOS

O sol se põe, e começa a escurecer na casa de **Obaladô**. A casa de **Xangô**, especialmente iluminada neste dia, aguardava o início da festa. As árvores do terreiro foram plantadas por Obaladô a mais de 21 anos, quando recebera de Xangô , seu orixá, a ordem de abrir uma casa – de – santo.

Lenta e calmamente, interrompe suas divagações, dirigindo-se para frente da casa – de – **Airá** sentando-se em um pequeno banco. A poucos metros erguia-se majestosamente a fogueira, armada be cedo e já contendo os axés próprios do orixá do fogo.

A um aceno seu , uma filha de **Oiá** traz o seu **Adjarim**. **Obaladô** , com delicadeza, apanha a sineta que, ao ser vibrada, anuncia o início de uma reza.

As esteiras são estendidas e sobre elas os iniciados se ajoelham, busto curvado, pousando a cabeça no chão, em direção a Obaladô. Sua voz faz-se ouvir, então, salmodiando cada verso como um lamento, um canto em solo é ouvido e que se repetirá por três vezes. É um lento responsório, em que o oficiante canta primeiro, acompanhado em um segundo momento , pelos presentes.

Oba kawòó o

Oba kawòó o

O, o, Kabíyèsilè

Oba ni kólé

Oba séré

Oba njéje

Se´re aládó

Bongbose O (wo) bitiko

Osé Kawòó

O, o, Kábíyèsilè

Ó Rei, meus cumprimentos.

Ó Rei, meus cumprimentos.

Sua majestade, o Rei mandou construir uma casa.

O Rei do xere, o Rei prometeu e traz boa sorte,
o dono do pilão.

Bamboxé abidikô, meus cumprimentos (ao)

Oxé, sua majestade.

Meus cumprimentos.

O som do **Adjarim** marca o início do paó, palmas compassadas que a anunciam uma nova reza para o orixá do fogo..... o cântico continua:

Ó níika, ó Níika

Áwè jè atètú

Badé, badé iyá Tèmi

Ele é cruel, ele é cruel(o trovão).

Eu jejuo para o punidor.

Badé, badé, meu espírito sofre

Ó nîika, ó nîika árá ìn álàde o
 Ó nîika àwe jé atètu
 Aira ma sá re awo, ariwo, ale odó
 Ma sè
 Aira ma sá re awo, ariwo, ale odó
 Ma sè
 Yèyè, kèrè-kèrè lo ni joko ayagba
 Ale odó ma sè

Ele é cruel, o trovão é cruel sim. O dono da coroa é cruel.
 Ele é cruel, ele é cruel(o trovão)Eu jejuo para o punidor.
 Airá(o trovão), verdadeiramente voa e cai ruidosamente.
 Forte como um pilão, como um tambor (barulho).
 Airá(o trovão), verdadeiramente voa e cai ruidosamente.
 Forte como um pilão, como um tambor (barulho).
 O pássaro vagarosamente senta e chora para as grandes mães.
 Forte como um pilão, como um tambor (barulho).

A reza diz que o trovão é cruel, implorando a **Badé...** *"ele é a voz estrepitosa e aterrorizante do Trovão, é a força que deflagra a carga irregular dos raios"*. Os nagôs dizem ser **Badé** é um **vodum**, isto é, de origem **jêje**, e que os **jêjes** do maranhão, dizem que é um orixá nagô e que, quando ele se apresenta na **Casa – das – Minas**, fala por sinais para não revelar os segredos dos nagôs.

Os pássaros lembram as feiticeiras que ameaçam os seres humanos, é necessário implorar as grandes mães senhora dos pássaros, para que não flagelem os homens.

Airá também é mencionado no texto sagrado, recolhido entre os que se originam do **axé de IÁ Nasô**. Este orixá ocupa um lugar especial nesta comunidade, estando ligado a primeira no nominação...**Axé Airá Intilé**.

Novamente o **Adjarim** anuncia que o **Rei Xangô** continuará sendo louvado, e uma nova reza começa:

Oba irú l'òkò
 Oba irú l'òkò
 Iyámasse kò wà
 Irà oje
 Aganju ko má nje lekan
 Árá l'okò láàyá
 Tóbi òrisà,
 Oba só òrun
 Árá oba oje

O Rei lançou uma pedra.
 O Rei lançou uma pedra.
 Iyámasse cavou ao pé de uma grande árvore e encontrou.
 Aganju vai brilhar, então , mais uma vez como trovão.
 Lançou uma pedra com força (coragem)
 O Grande Orixá do orum (terra dos ancestrais) vigia.
 O Rei dos trovões, está no pé de uma grande árvore (pedra de raio)

A oração saúda o Rei dos trovões, como sendo **Aganju**, o **Alafin de Oió**, filho de **Ajaká** e sobrinho de **Xangô**. **Iamassê** considerada sua mãe é quem revela aos mortais, que a pedra de raio, símbolo do seu poder, é encontrada ao pé de uma grande árvore. O brilho dos raios e o barulho dos trovões lembram que **Aganju** vigia do **orum** , terra dos ancestrais, seus súditos fiéis.

O **Adjarim** marca um novo momento, **Obaladô** levanta-se e se dirige a casa de **Xangô** pousando no chão da mesma uma gamela cheia de **Amalá** , a comida predileta deste orixá.

Bèè ni je a! pá bo Sim, comer(amalá)dentro(de uma gamela) com satisfação, de uma só vez, adorando.

Je bí o o ni a! pá bo Comer, nascer dele, dentro(de uma gamela)com satisfação, de uma só vez, adorando.

E ni pá léérín àdá bá lài Cortado muitas vezes(o quiabo),sempre com cutelo, dentro da gamela

Ìmó wá mònà mòwé
 Kó je nà mímò àsé
 Kó je nà mímò àsé
 Kó je nà mímò àsé

Procurar conhecimento,
 certamente torna inteligente.
 A comida (amalá) faz adquirir
 e aumenta o conhecimento do Axé.

A reza indica que, ao se desfrutar da comida sagrada, descobre-se o axé, isto é, a força, que dá conhecimento e sabedoria aos que delas usufruem.

Nos últimos acordes da reza, os ogans de Xangô pousam os xeres e acendem a fogueira. Varias vezes gritam..

Kawòó Kàbíyèsilè !!! Kawòó Kàbíyèsilè !!! = Meus cumprimentos à sua majestade !!!

A RODA DE XANGÔ.....

Alguns minutos decorrem entre as imagens fortes do fogo e o início do xiré do **Rei de Oió**, no barracão. O ritmo da **Hamunha** convida a todos, os da casa e os convidados a iniciarem a roda de **Xangô**.

Começa o xirê, louvando **Ogum**, em seguida, **Oxossi**, **Obaluaiê**, **Ossaim**, até que, repentinamente, ouve-se o som do batá , ritmo próprio de **Xangô**.

A roda – de – Xangô ou batá-de-Xangô começa a ser executada:

Àwa dúpé ó oba dodé
A dúpé ó oba dodé

Nós agradecemos a presença do Rei que chegou.
Nós agradecemos a presença do Rei que chegou.

A dupé ni mòn oba e kú alé
A dupé ni mòn oba e kú alé
majestade.

Nós agradecemos por conhecer o Rei, boa noite a vossa

Ó wá , wá nilè

Ele veio, está na terra.

A dupé ni mòn oba e kú alé

Os primeiros cânticos dirigem-se ao Rei, a **Xangô**. Sua presença é louvada e a sua saga mítica será contada através do canto e da dança. Não será somente o seu aspecto guerreiro que será homenageado, outros serão lembrados.... **O Xangô justiceiro será um deles.**

Fé lè fé lè
Yemonja wé okun
Yemonja wé okun
Àgó firè mòn
Àgó firè mòn
Ajaká igba ru , igba ru
Ó wá e

Ele quer poder...ele quer poder (vir)
lemanjá banha (lava) com água do mar
Dê-nos licença para vermos através dos
seus olhos e conhecer-mos...
Dê-nos licença...
Ajaká traz na cabeça, traz na cabeça (água do mar)
Então estas de volta.

O canto dedicado à **Ajaká** fala da água do mar, como também de ver através dos olhos. **Ajaká** é cultuado durante as festas de **Xangô** junto com sua mãe, **lamassê**, considerada como uma **lemanjá**.

Sàngbá sàngbá
Didè ó ní Ígbòdo
Ode ni mó
Syíí ní, òní ó

Ele executou feitos maravilhosos, feitos maravilhosos.
Pairou sobre Igbodo,
os caçadores
sabem disto.

O cântico fala de **Ajaká**, destronado por seu irmão **Xangô**, refugiando-se em **Igbodo**. Ficou nesta cidade por sete anos, período em que reinou sobre **Oió** seu irmão **Xangô**.

Òní Dàda , àgò lá rí
Òní Dàda , àgò lá rí

Senhor Dadá, permita-nos vê-lo !!
Senhor Dadá, permita-nos vê-lo !!

Dàda má sokun mò
Dàda má sokun mò
Ò feere ó ní feere
Ó bgé l'orun
Bàbá kíní l'onòn da rí

Dadá não chore mais.
É franco tolerante,
ele vive no orun,
é o pai que olha por nós nos caminhos.

Ajaká além deste nome , também era conhecido como **Baaiyani** e também como **Dadá**, em razão de seus cabelos anelados. O Ritmo forte e cadenciado do batá louva **Dadá** ou **Ajaká**.

Báyànni gídìgìdì , Báyànni olà
Báyànni gídìgìdì , Báyànni olà
Báyànni adé , Báyànni òwò
Báyànni adé , Báyànni òwò

Baiani (Ajaká) é forte como um animal e muito , muito rico.
A coroa de Baiani é honrosa e muito rica.

A coroa de **Baiani**, descrita no cântico, da qual é dita ser honrosa e pertencer a um **Obá**, refere-se a **Ajaká**, terceiro **Rei de Oió**. A palavra **owó**, significa , dinheiro, riqueza, e está relacionada a uma grande quantidade de búzios que ornem esta coroa e que antigamente serviam como moeda. Referente ao termo: **gidigidi**, que é um superlativo, isto é, muito; e **gidigidi**, animal grande e forte. Trata-se de um trocadilho comum no iorubá. Os cânticos continuam sucedendo-se. Discutem normas morais, e também falam de particularidades referentes ao culto dedicado ao **Deus do fogo**.

Fura ti 'ná, Fura ti 'ná e , Fura ti 'ná,
Àrá lò sí sá jó
Fura ti 'ná, Fura ti 'ná e , Fura ti 'ná,
Àrá lò sí sá jó

Desconfie do fogo, desconfie do fogo.
O raio é a certeza de que ele queimará.
Desconfie do fogo, desconfie do fogo.
O raio é a certeza de que ele queimará.

O cântico chama a atenção para que os descuidados, não tenham a devida cautela e respeito com o fogo. Este elemento, fundamental na vida do homem, pode lhe proporcionar conforto, mas quando sem controle, pode significar a morte. O raio é a certeza de que ele queimará, pois seu direcionamento é incerto.

Ìbà òrìsà
Ìbà Onílè
Onílè mo júbà o
Ìbà òrìsà , Ìbà Onílè
Onílè mo júbà o

Abenção dos orixás,
 Abenção do Senhor da terra,
 Ao Senhor da terra (Onilê)
 minhas saudações.

O cântico saúda **Onilê** o "**Senhor da terra**", nas cerimônias dedicadas a **Xangô**, oferendas são destinadas à terra, para que este orixá permita sobre seu templo, "**A Terra**" ser acesa a fogueira de **Xangô**.

O canto a seguir fala que o "**rei não se enforcou**", por tanto não morreu, sumiu chão adentro como convém a um orixá.

Òràn in a lóòde o
Bara enì já, ènia rò ko
Oba nù Ko'so nù rè lé o
Bara enì já, ènia rò ko
Ó nîika wòn bò lórun kéréjé
Ó nîika wòn bò lórun
Kéréjé àgùtòn
Ítenú pàdé wá lóna
Í nîika sì relé
Ibo si òràn in a lóòde o
Bara enì já, ènia rò ko
Oní máa, ni wó èjé
Bara enì já, ènia rò ko
 pendurou.

Sim, a circunstância o colocou de fora.
 O mausoléu real quebrou (não foi usado)
 O homem não se pendurou.
 O rei sumiu, não se enforcou, sumiu no chão e reapareceu.
 O mausoléu real quebrou (não foi usado)
 O homem não se pendurou.
 Ele é cruel, olhou, retornou para o rum,
 deu um grito enganando (seus inimigos).
 O carneiro mansamente procura e encontra o caminho
 Ele é cruel contra os que humilham.
 A consulta ao oráculo foi negativa.
 O verdadeiro senhor é contra juras (falsas).
 Sim, a circunstância o colocou de fora. O homem não se

Oba sérée la fèhinti
Oba sérée la fèhinti
Oba ni wá iyé bè l'órun
Oba sérée la fèhinti

Incline-se o rei do xere salvou-se
 Incline-se o rei do xere salvou-se
 Suplique ao rei que existe e vive no orum.
 Incline-se o rei do xere salvou-se

Dizem que o rei recebeu um cesto contendo ovos de papagaio. Era o sinal determinado pela tradição de que deveria renunciar à coroa e talvez à vida. **Xangô** retira-se para o interior seguido de alguns amigos e de sua esposa **Oiá**, que volta para sua cidade de origem, **Irá**. O mito diz que entristecido o Rei enforca-se em um pé de **Arabá**. Seus companheiros vão a **Oió** e relatam o fato, quando retornam ao local, encontram um buraco vazio, por onde ele teria entrado, após uma crise de fúria, tornando-se assim um **Orixá**. Em **Oió** os que admitiam a sua morte (inimigos) falavam "**Obá so**" que significa "**o rei enforcou-se**"

Os seus partidários falam "**Obá ko so**" o que significa "**o rei não se enforcou**" afirmando o Rei virou Orixá.

Xangô não morreu, ele existe e vive no **Orum**, esta é a crença dos seus fiéis súditos.

Um breve cântico, saúda a mãe deste poderoso orixá:

Eye kékéré
Adó Òsi arálé
Ìyá l'odó mase
Eye ko kéré lánú
Soko iyágba l'odò mase

O pequeno pássaro na cabeça, é da esquerda,
 é parente da mãe do rio , mase.

Apanhou com gentileza, o pequeno e sofrido pássaro
 a grande mãe do rio , mase.

Os **pássaros** são um dos símbolos mais conhecidos das **lagbás**, além de serem sua representação, são por elas cultuados e protegidos. São criaturas das grandes mães, consideradas como seus filhos.

O orixá do fogo é múltiplo, reconhecem seus fiéis, e nesta acepção seus súditos imploram a **Xangô Airá**, para que as chuvas não sejam destruidoras, que elas apenas limpem e fecundem a terra.

Aira òjo
Mó pére sè
A mó pére sè

A chuva de Airá,
 apenas limpa e faz barulho como um tambor.
 Ele apenas limpa e faz barulho como um tambor.

A **Roda-de-Xangô** atinge o seu clímax com este canto, mais rápido e vibrante.

Começam a surgir os primeiros sinais da presença dos Orixás. O primeiro a chegar foi **Ogum**, logo acolhido pelas **Ekedis**. Em seguida quase que no mesmo momento, apresentou-se **Oxum, Iemanjá, Oiá e Obá**. Finalmente é a vez de **Oxaguiã**, o deus funfun (do branco) da criação e também guerreiro.

A casa de **Xangô**, esta em festa, **Obaladô** está feliz.. os cânticos continuam...

A níwà wúre	Nós temos a existência e a boa sorte.
A wúre níwà	Nós temos a boa sorte e a existência
A níwà wúre	Nós temos a existência e a boa sorte.
A wúre níwà	Nós temos a boa sorte e a existência
Oba lùgbé obaladô	O rei afugentou (os maus feitores) o rei do pilão.
Obaladô rí sò	O rei do pilão olha e arremessa (os raios)
Obaladô	O rei do pilão.

O rei sempre protege seus adeptos, dando-lhes boa sorte. O Obá também faz justiça e persegue os ladrões, mentirosos, perjuros e jamais esquece os que contra ele blasfemam.

Olówó	Abastado Senhor, aquele que definitivamente
Kó mà bò , mà bò	dá proteção, dá proteção.
Kó mà bò	Aquele que definitivamente dá proteção.
Olówó	Abastado Senhor, aquele que definitivamente
Kó mà bò , mà bò	dá proteção, dá proteção.
Aláààfín òrìsà	Senhor do palácio e orixá.

Xangô é considerado muito rico, grande proprietário das riquezas da terra, possuidor de tesouros e cidades, palácios, filhos e mulheres.

Omo àsikó Bèrè	Os filhos , com o tempo, iniciaram o (culto do)
Èkó inón, Èkó inón	fogo de Èkó (lagos), o culto do fogo de Èkó.
Omo àsikó Bèrè	Os filhos , com o tempo, iniciaram o (culto do)
Èkó inón, Lóòde roko	fogo de Èkó, ao redor das plantações.
Omo àsikó Bèrè	Os filhos , com o tempo, iniciaram o (culto do)
Èkó inón, Èkó inón	fogo de Èkó (lagos), o culto do fogo de Èkó.
Omo àsikó Bèrè	Os filhos , com o tempo, iniciaram o (culto do)
Èkó inón,	fogo de Èkó,
Èrù njéjé	com medo extremo.

O canto talvez relembre o início da imigração Yorubá, em direção ao mar, ligados aos mitos de origem da cidade de Lagos e a divisão das terras entre filhos do conquistador, que implantaram na região sua cultura e seus deuses, provavelmente o culto a Xangô ou Jakutá.

....O CANTO E A DANÇA DO REI...

Mal termina o Alujá, um novo surge. Ele pede licença para percorrer os caminhos e determina que os orixás estão chegando. Todos em gala, portando em suas mãos as insígnias que identificam sua procedência.

Àgó l'óna e	Licença no caminho.
Dìde máa dáago	Levantem-se, eles estão chegando na hora
Àgo àgo l'óna	prevista (de costume)
E dìde máa yo	Levantem-se com alegria habitual
Kórò wà nise o	Que o ritual teve trabalho.

À frente do cortejo estava **Ogum**, a quem cabe a primazia, logo após **Exú**, de ser o primeiro louvado. Logo após. **Xangô – Airá**, todo de branco, exibia dois **oxés** prateados e uma coroa também de prata que reluzia, dando majestade ao patrono da casa. Logo a seguir deste mais três **Xangôs**, todos portando seus **oxés** porém desta vez de cobre, seguidos de **Oyá , Oxum, Obá** e fechando o cortejo **Oxaguiã**.

Começa, então os louvores ao orixá do fogo....ao ouvirem os atabaques, os quatro **Xangôs** levantam-se precedidos pelo mais velho, ou seja, **Xangô Airá**.

Oba ní sà rè lóòkè odó	Ele é o rei que pode despedaçá-lo sobre o pilão;
Ó bé rí omon	Aquele que cumprimenta como um guerreiro os filhos,
Oba ní sà rè lóòkè odó	Ele é o Rei que pode despedaçá-lo sobre o pilão.
Oba kòso ayò	O Rei de kosó com alegria.

Neste cântico **Xangô** é chamado de rei de **Kosó**, cidade próxima de **Oyó** e que teria sido sua primeira investida em sua trajetória guerreira e política daqueles tempos. Uma a uma vão sendo "contadas as histórias" de **Xangô**, Elas falam dos lugares sagrados percorridos, de suas esposas, seus filhos, seus feitos e poderes.

Màà inón inón
Màà inón wa inón inón
Oba Kòso
Olóko so aráaye
Màà inón inón
Oba Kòso aráaye
Màà inón inón
Oba Kòso aráaye

Não mande fogo, não mande fogo sobre nós,
 vos pedimos em vosso templo, não mande fogo;
 o lavrador pede pela humanidade,
 não mande fogo,
 rei de Kosó que governa a humanidade
 não mande fogo,
 rei de Kosó que governa a humanidade

A relação de **Xangô** com o fogo, domínio este conseguido através das forças mágicas, é definitivo em termos de conquistas por ele empreendidas.

Aláàkòso e mo júbà
Á ló si oba ènyin
Oba tan jé ló síbè
Ló si oba ènyin

O Senhor de Kosó, a vós meus respeitos,
 nós iremos a vós,
 rei a quem iremos
 contar tudo.

A sìn e doba àra
Àra yíí ló síbè ènyin
A sìn e doba àra
Àra yíí ló síbè ènyin

Nós vos cultuamos, rei dos raios, que
 estes raios vão para (lá)longe de nós.
 Nós vos cultuamos, rei dos raios, que
 estes raios vão para (lá)longe de nós.

Neste momento, ao ouvir o cântico, o Xangô de branco, o dono da festa, dirige-se até a frente da orquestra ritual e, curva-se frente aos tambores e seus ogãs e emite seu brado em sinal de aceitação á cantiga em que esta contida a sua louvação.

Aira ó lê lê, a ire ó lê lê
A ire ó lê lê, a ire ó lê lê

Airá está feliz, ele está sobre a casa.
 Estamos felizes, ele está sobre a casa.

Aira ó, ore gédé pa,
Ore gédé (àwa)
Aira ó, ore gédé pa,
Ore gédé
Aira ó, Adjaosi pa... Adjaosi
Aira ó, eborá pa... Eborá

Airá nos presenteie afastando os que podem nos matar
 nos presenteie afastando os que podem nos matar
 Airá nos presenteie afastando os que podem nos matar
 nos presenteie afastando os que podem nos matar
 Airá Adjaosi (tipo de Airá) pode matar, (nos presenteie)
 Airá, Eborá pode matar, (nos presenteie)

O primeiro cântico faz referencia a Airá muito velho e seu enredo com Oxalufã, relação esta ligada ao mito e cerimonial denominado “ Águas de Oxalá” em que se comemora a criação do mundo e colheita dos inhames. A seguir o cântico fala de Airá Adjaosi como eborá parte integrante dos Doze Xangôs cultuados na Bahia, juntamente com Airá Intile e Airá Igbonan. A partir deste canto, começa a se instaurar o domínio do **Alujá**. Os orixás dançam com gestos mais largos e vigorosos. O canto enumera as incursões guerreiras dos diferentes **Alafins de Oió** aumentando seu poder através das guerras. **Baiani (Baàyònní)** um dos títulos de **Ajaká** junto com **lamassê**, são cultuados na festa.

Gbàà yíí l'àse onílá lókè, baàyònní
Gbàà yíí l'àse
Gbàà yíí l'àse onílá lókè, baàyònní
Gbàà yíí l'àse

Ele possui um axé enorme
 senhor da riqueza.
 Que governa acima das coroas.

Sàngó e pa bi àrá aáyé aáyé
Sàngó e pa bi àrá aáyé aáyé

Xangô mata com o raio sobre a terra.
 Xangô mata arremessando raios sobre a terra.

Fírí inón fírí inón
Fírí inón bàiyínjò
Màà inón, màà inón
Fírí inón bàiyínjò

Ele lança rapidamente o fogo, lança rapidamente o fogo
 rapidamente o fogo o fogo às vezes fraco(poucas luz)
 Não nos mande fogo, não nos mande fogo
 Ele lança o fogo às vezes fraco.

Quando um raio atingia alguma casa, podia ser um sinal de que a justiça de Xangô estava sendo aplicada cabia ao dono da casa provar sua inocência. O fogo sempre presente nos mitos adquire significado especial quando relacionado a Xangô, o fogo originado dos fenômenos naturais, como raios, meteoritos e vulcões.

***Barú de sobo ada
se ké èré, se ké èré
de sobo ada***

Barú faz emboscada em Sobô de facção.
Faz gritar e é vitorioso.

Xangô Barú era muito destemido, o cântico alude às guerras empreendidas às diferentes cidades-estado e esta refere-se a **Sobo** uma cidade localizada no reino do **Benin**.

Os mitos apontam **Ajaká** como terceiro rei ou oba da cidade de Oiô. Foi destronado por **Xangô**, seu meio irmão, por parte de pai, **Oranian**. **Ajaká** é também conhecido como **Baayani** ou **Dadá**, segundo **P.Verger**.

Àjàká maa bè ká wòóó
 Àjàká maa bè ká wòóó
 A e bàbá àjàká maa bè ká wòóó
 Àjàká maa bè ká wòóó
 Àjàká maa bè ká wòóó

Ajaká não implora nem mesmo ao poderoso Xangô.
Ajaká não implora nem mesmo ao poderoso Xangô.
Nosso pai Ajaká
não implora nem mesmo ao poderoso Xangô.

Àjàkà òké Òrìsá
Àjàkà òké Òrìsá

O orixá do monte Ájàká.
O orixá do monte Ájàká.

**Ò be ri ó, ní Dàda sókun,
Àwa ri ó ó ní Dada sókun.**

Ele existe, eu vi, e é Dada quem chora
Ele existe, eu vi, e é Dada quem chora

Ajaká mesmo destronado não implora clemência, mas após 7 anos ele retorna a ser o Oba da cidade de Oiô em virtude de Xangô ter sido forçado à abdicar. O Canto a seguir faz referencia a fundação da cidade de Oiô por **Oranian** no topo de um monte chamado **Àjàká** e assim o meio irmão de Xangô tomou este nome para si. **Àjàká** também conhecido por **Dadá**, durante seu primeiro reinado impunha pesados impostos a seus súditos a fim de financiar as guerras empreendidas, e quando os recursos demoravam a chegar punha-se a chorar, e dançava alegre quando estes chegavam em boa hora.

Aé aé ó gbè lê mònsó ojú omon
Aé aé ó gbè lê mònsó ojú omon
Oba olórí légé ó ni yé oba olórí
Ilù Àfonjá dé ó, aé aé bé, ri ó
aé aé bé, ri ó aé aé bé, ri ó
Ò bé, ri ó (ikú kójáàdé-ó kótà èrú)
medrosos)

Aê aê ele reconhece pelo olhar seus filhos.
Aê aê ele reconhece pelo olhar seus filhos.
Chefe dos Reis, fino e agradável
Chefe da terra, ele é Àfonjá que chega aê aê
Ele existe, eu o vi, aê aê ele existe, eu o vi,
eu o vi, (ele levou a morte para fora - ele vende os

Áfonjá foi um general, isto é, **Kakanfô, do Alafin Aolé**. Empreendeu inúmeras batalhas, sendo considerado um grande comandante militar. O cântico fala do “chefe da terra”, comandante que reconhece os seus pelo olhar.

Agonjú Órísá awo Ògbóni
Agonjú Órísá awo Ògbóni
Àwúre, Sàngò àwúre
Ògbóni, Ògbóni, Ògbóni
Àwúre, Sàngò àwúre

Aganjú orixá do culto Ògbóni
 Aganjú orixá do culto Ògbóni
 Nos dê boa sorte, Xangô, nos dê Boa sorte.
 Ògbóni, Ògbóni, Ògbóni
 Nos dê boa sorte, Xangô, nos dê Boa sorte.

Aganjú um dos Alafin Oió, filho de **Ajaká**, e seu nome consta das genealogias levantadas pelo Instituto Francês da África Negra e por diversos historiadores dedicados à história Yorubá. **Ogbóni** é um das sociedades secretas extremamente poderosa em território Yorubá, e uma das mais antiga. É uma sociedade que presta homenagens a **“ONILÉ”**, o **"dono da terra"** e zela pela ordem dos velhos costumes.

...E A FESTA CONTINUA NO ILÉ DE OBALADÔ

***Káwòó, Káwòó Sàngò Dàhòmi
Káwòó Ka biyè si e
Sàngò Dàhòmi***

Vossa Alteza Real,
Sua Real Majestade !!
Poderoso Xanqô! Proteja-nos das guerras do Dàhòmi.

As guerras pontuaram a trajetória de **Xangô** o canto refere-se às disputas travadas entre os de **Oió** e os **Dahomeanos**, na disputa pelo imenso território pertencente ao reino de **Oió**.

Oba sérée òwa fé yíí sìn
cultuar

É para o rei que tocamos o xere, e é a este rei que queremos

Oba sérée òwa fé yíí sìn
cultuar

É para o rei que tocamos o xere, e é a este rei que queremos

Oba àwa òjòó oro ní oba
Oba sérée oba fé yíí sìn
cultuar

Nosso rei da tempestade, ele é o rei

É para o rei que tocamos o xere, e é a este rei que queremos

Os Xeres, instrumentos musicais que, segundo as comunidades-terreiros e alguns autores reproduzem o barulho das chuvas quando tocados juntos, soariam como o das tempestades. Instrumento sagrado utilizado para invocar Xangô o senhor dos trovões e das tempestades.

Kíní ba, kíní ba, àrá won pè
Kíní ba, o sérée alado àwúre.

Poderoso Senhor que racha o pilão e oculta-se
Que impõe os raios e os chama de volta, abençoe-nos.

Obaladô é um dos títulos de Xangô significando “o rei que racha o pilão”

Àwúre lê, Àwúre lé kólé
Àwúre lê, Àwúre lé kólé
Àwa bo nyin maá ri àwa jalè
Àwúre lê, Àwúre lé kólé
ladrões.

Abençoe-nos e traga boa sorte à nossa casa, que ela não seja roubada.
Abençoe-nos e traga boa sorte à nossa casa, que ela não seja roubada.
Nós que o cultuamos, jamais veremos nossa casa roubada.
Abençoe-nos e traga boa sorte à nossa casa, e que não venham

Trata-se de uma louvação ao orixá justiceiro que protege a comunidade contra os malfeitores. Verger(1999), ao descrever os rituais na África, destaca as bolsas de couro que adornam os *eleguns* de Xangô. Delas é dito que contêm as *edun ara*, as pedras de raio, símbolo deste orixá. Verger(1999:307) fala de inúmeros templos dedicados a Xangô distribuídos entre as diversas cidades iorubas edificadas em sua homenagem. É disto que fala os próximos dois cânticos.

Ó fi làbà, làbà.... Ò fi làbà
Ó fi làbà, làbà.... Ò fi làbà

Ele usa bolsa de couro...
Ele usa bolsa de couro.

Ó jìgòn àwa lé npé ó jìgòn nlá
Jìgòn àwa lé npé ó jìgòn nlá

Ele é imenso, o maior de nossa casa, ele é gigantesco
Em nossa casa o chamamos de o maior entre os gigantes.

O cântico que se segue faz alusão a *Tapa*, território dos *Nupes*, situado a noroeste da cidades de *Oió*.

E kí Yemonjá ago, Tapa Tapa
E kí Yemonjá ago, Tapa Tapa

Cumprimentemos lemanjá pedindo licença a nação Tapa.
Cumprimentemos lemanjá pedindo licença a nação Tapa.

Xangô é considerado sempre como muito rico e poderoso, sendo destacado em seus mitos a vaidade como um dos elementos que compõe a sua principal característica. A tradição oral dos terreiros sempre destaca a riqueza do Obá e os tesouros por ele acumulados.
E assim falam as próximas cantigas.

Oba sà rewà ele mi jée jée
Kù tù kù tù awo dé rè sé
Oba sà rewà

Rei que ama o belo, senhor que me conduz serenamente
antes do culto chega com o seu oxê
O rei que ama o belo

Sòngó tó rí olá
Tó e tó rí olá tó
Sòngó tó rí olá
Tó e tó rí olá to

È imensa, é imensa a riqueza que eu vi
Xangô, é imensa a riqueza que eu vi

....A CORTE REAL CELEBRA

Os comentários sobre Xangô, suas roupas e danças cessam quando se ouvem os sons dos atabaques. O canto saúda Ogun, também ligado ao fogo. Da assistência eclodem saudações ao “Senhor dos caminhos” Ogun lê, é o momentos de louvar o grande ferreiro, aquele que produz as ferramentas dos orixás. Ogum de mãos às costas, caminha para iniciar seu bailado rápido e guerreiro, exibindo sua espada, e vês por outra empreendendo uma luta contra inimigos invisíveis, porém conhecidos de todos.

Ké kiki alákòró
Ké kiki alákòró

Grite somente alakorô
O chefe dos mundo gosta de cumprimentar,

Olùàiyé ki fé Ògún
Àkòró Oniré
Olùàiyé itònnón

senhor de Irê e do Akorô, chefe do mundo
 que acendeu a fogueira, chefe do mundo
 que acendeu a fogueira.

Ogum, senhor de Irê , cidade Nigeriana onde ele é cultuado, com o título de Onirê, o grande ferreiro.

Kàtà-Kàtà ó gbín méje
Ó gbín méje ònòn gbogbo

Em distâncias iguais ele plantou 7 sementes.
 Ele plantou 7 sementes em todos os caminhos.

A luta, as guerras são aspectos associados a Ogum, na África porém, além de guerreiro, ele é o grande protetor de todos aqueles que vivem da agricultura. No Brasil como no continente Africano ele é patrono de todos aqueles que trabalham com o ferro assim como na proteção dos Ilês é colocado nos portais o Mariô, folhas novas de palmeiras que são desfiadas para poder afastar os espíritos dos mortos e das influências negativas do mundo profano, e é disto que fala o cântico .

Ògún ni aláàgbède
Mòriwò ode
Ode mòriwò

Ogum é o senhor da forja(ferreiro) e caçador
 que se veste de folhas novas de palmeiras.

Um novo canto saúda agora lemanjá, e é Ogum, seu filho mítico que, dirigindo-se até o local onde sua mãe estava placidamente sentada, a saúda. Ele levanta-a com carinho e se despede de todos, retirando-se.

E kà máà ro ni ngbà ÒRISÁ rè
Lodò e
E kà máà ro ni ru ngbà òrisá rè
Lodò e

Que nos jamais sejamos magoados por você Orixá do rio
 que você carregue(a magoa) em seu rio Orixá.

Na qualidade de progenitora dos seres humanos, possui o título de **lá Orí, isto é,** “ mãe de todas as cabeças” e é, com este título, que é saudada nas principais cerimônias do Candomblé.

E iyá kékeré a kí ri dò ó kí
Olùwa odò , e iyá kékeré
Àwa je omon àwa je omon

*Mãezinha Senhora do rio (da existência) é a mãezinha
 aquela que é a senhora do rio.
 Nós somos seus filhos, ela é a mãezinha.*

Yemonjá sàgbàwí, sàgbàwí rere
Yemonjá sàgbàwí, sàgbàwí rere
Ò Sàgbàwí rere Yemonjá
sàgbàwí rere

*lemanjá intercedeu a nosso favor
 intercedeu para nosso bem lemanjá
 intercedeu para nosso bem.*

Os cânticos a lemanjá ressaltam sempre a sua relação maternal, a imagem da grande mãe protetora é o que se no seu culto. Na África o local preferido para colocar suas oferendas é no rio lemanjá. Sua louvação é sempre entoada com entusiasmo, **Odô ia**, além do seu lado maternal, também tem seu lado guerreiro, portando por vezes uma espada, para defender aqueles que necessitam de sua proteção. Terminado o bailado de lemanjá, começa o ritmo forte, rápido e vibrante de **Oiá/lansã**, a esposa guerreira de Xangô. Oyá a senhora dos raios, das tempestades, mãe de todos os ancestrais-egunguns. O frenesi toma conta do barracão ao ritmo rápido e alucinante dos atabaques. Deslumbrante ela chega, belamente vestida, na sua mão esquerda traz o **erú-keré** ou **eruexim** feito de crina de cavalo, na mão direita uma pequena espada lembrando uma cimitarra.

Oyá kooro nilé ó geere-geere
Oyá kooro nlá ó gè àrá gè àrá
Obìrim sapa kooro nilé geere-geere
 casa.
Oyá Kîi mò rè ló

Oiá ressoou na casa incandescente e brilhante.
 Oiá ressoou com grande barulho, ela corta com o raio.
 Ela corta com o raio, é divindade arrasadora que ressoou na
 Saudamos a Oiá para conhece-la melhor.

Odò hò yà-yà-yà

Redemoinho dos rios.

Dá ni a padá lóodò
Oyá ó odò hò yà-yà-yà

Quem pode cessa-lo para podermos voltar pelo rio Oyá
 O redemoinho do rio, quem pode cessar é Oiá.

No primeiro cântico nos mitos relativos ao fogo ela sempre está presente, ora como emissária e portadora deste poder, dividindo com seu real esposo Xangô, o medo e a admiração por ele infundido.

No próximo, Oiá está relacionada como as outras labás às águas. O rio Oiá, na Nigéria é a ela dedicado, suas águas turbulentas forma em alguns trechos redemoinhos. Aplacar a ira de Oiá é garantir uma boa travessia.

Após vários cânticos e danças cessam os atabaques, Oiá está dirigindo-se à orquestra ritual, abraça todos os músicos e se despede dos presentes.

Ecoa no barracão o ritmo forte e cadenciado do **ijexa**, se faz presente agora a, “**senhora da beleza e das riquezas**” Oxum. Todos se levantam para admirá-la, e, em passos miúdos e graciosos, começa a evoluir em uma dança que empolga a todos os presentes. Começa assim a evoluir uma dança graciosa ao som dos Ilús.....

A ri ide gbé o !!!

Omi ro a!! wàrá-wàrá omi ro

O fi'de se'mo l'Òyó

Omi ro a!! wàrá-wàrá omi ro

O fi'de se'mo l'owo

Omi ro a!! wàrá-wàrá omi ro

O fi'de se'mo l'òrun

Aquela que consegue fazer soar as pulseiras como uma canção.

Soam como o barulho das águas rápidas.

Ela balança as pulseiras em Oyó.

Soam como o barulho das águas rápidas.

Ela balança as pulseiras com respeito.

Soam como o barulho das águas rápidas.

Ela balança as pulseiras no Orun.

Oxum, orixá vaidosa e feminina, suas pulseiras lembram o murmúrio das águas dos rios, quando ela vai banhar-se faceira, exibindo sua riqueza e encanto. A palavra **Wàrá-wàrá**, além de significar rapidamente, tem o sentido de uma onomatopéia, que lembra o ruído das águas, como das pulseiras de Oxum no cântico.

Òsun e lóolá imolè lóomi

Òsun e lóolá

Ayaba imolè lóomi

Oxum, senhora que é tratada com todas as honras.

Senhora dos espíritos das águas

Oxum, senhora que é tratada com todas as honras.

Yèyè yé olóomi ó, yèyè yé,

Olóomi ó...

Mãe compreensiva, dona das águas

Ayaba balè Òsun

Ayaba balè Òsun

A grande mãe Oxum toca (reverencia) o chão (a terra).

Ìyá dò sìn máa gbè ìyá wa oro

Ìyá dò sìn máa gbè ìyá wa oro

A mãe do rio a quem cultuamos nos protegerá.

Mãe que nos guiará nas tradições e costumes.

Os cânticos reverenciam a Senhora dos espíritos das águas e dos rios. Foi na beira de um riacho que o **Rei Larô**, o primeiro **Ataojá**, título dos Obás da região de Ijexá, na Nigéria, fez um pacto com este Orixá. Sob a forma de peixe, ela dirige-se ao rei, que faz construir, neste local mítico, o templo de Oxum, em Osogbo, onde ainda se cultua o orixá Oxum. Os iyêiyê, aves míticas ligadas aos ancestrais femininos, são lembrados também nos cânticos e de forma especial nas louvações dedicadas a Oxum – ora Iyêiyê ô – saudando uma das mais prestigiosas e muitas vezes temida, mãe ancestral. Dela também se diz ser a grande feiticeira.

E MAIS UM CÂNTICO ECOA.....

Igbá iyawó igbá si Òsun ó réwà

Igbá iyawó igbá si Òsun ó réwà

Áwá sìn e kí igbá réwà réwà

Igbá iyawó igbá si Òsun ó réwà

Ibá iawó(cabaça contendo tecidos, roupas. alimentos e pertences da noiva)é para Oxum no dia do seu casamento.

Nós cultuamos a formosa noiva que recebeu linda cabaça de presente de casamento. Oxum estava linda no dia do seu casamento.

O Ibá laô, a cabaça da noiva, pode também aludir a um outro tipo de aliança ou de compromisso. Como as noivas de hoje e de antigamente, os laôs, quando de sua iniciação preparam seu enxoval, recebendo também presentes dos mais próximos de sua futura família mítica, para que este possa brilhar no dia da cerimônia do enlace ou da sua iniciação. Lentamente a senhora dos rios, despede-se dos convidados, e outros acordes são executados para saudar Obá, As Ekejis certificam-se de que Oxum não esteja mais presente na sala. Os convivas de **Obaladó** estão radiantes, seguindo a cadencia dos ilús, uma batida mais forte do run, vem ela Oba a Yabá guerreira, a grande caçadora das florestas. Ao compasso do som suavemente retira a adaga presa o ao busto, colocando em seu lugar o ofá. Elegantemente com a adaga em punho avança graciosamente e começa seu bailado cadenciado ao cântico de.....

Obá e'léékò àjà òsì

Àjàgbà e'léékó àjà òsì

Orò awo mò gbo Oba

Àjàgbà e'lééko àjà òsì

Obá da sociedade Elekó, guardiã da esquerda.

Anciã, guardiã da esquerda na sociedade Elekó.

O ritual do mistério é entendido e ouvido por Obá.

Anciã, guardiã da esquerda na sociedade Elekó.

O Cântico fala da sociedade Elekó, informando que Obá é sua suprema guardiã. Pouco se sabe desta sociedade secreta de mulheres no Brasil, “se bem que seu título principal de Ìyà-Egbé é o que ostenta a chefe da comunidade nos ‘terreiros’ **Lésé Egún**. Por outro lado, Oba representação coletivas dos ancestrais femininos, venerados nesta sociedade, é cultuada nos ‘terreiros’ **Lese Òrìsà**. Terminado este primeiro cântico, relembrando o papel de guardiã dos segredos da sociedade Elekó, Obá retoma o seu Ofá guardado no atacã e, com um gesto incisivo, solicita o escudo, que ela confiara a um dos presentes. Um novo ritmo laudatório se aproxima saudando a guerreira das florestas, através de passos rápidos, numa caçada, onde numa das mãos, exibe o arco e flecha, mostrando destreza daquela que se rivaliza, no ofício, com o maior dos caçadores, Oxossi.

Ìtí wéré
Ofà e rè wé

Do trono de madeira rapidamente ela constrói
seu arco e flechas que saem serpenteando.

Pó` pò pò
Fà de wá, ní
Pò pò pò
Ele nú o !!

Soando como um tambor abafado, o Ofá
chegou até nós.
Soando como um tambor abafado,
A proprietária o perdeu.

Ìya ele nú o
Obà e'léékò délé
Obà Sábà o
Obà ó dibò ké ré

(Quando) A mãe está enfraquecida.
Obá da sociedade Elekô, volta para casa,
faz adivinhação, prepara uma armadilha e
volta a sair.

E bárin è pò
Ó dibò ké ré

E vai em direção (à casa)
Faz adivinhação, prepara armadilha e volta a sair.

Obá é rápida como a sua flecha. Dela é dito ser uma caçadora ta eficiente, e talvez melhor, que a maioria dos caçadores. Foi por isso que teve o respeito de **Oxossi**, o grande caçador. Dizem que foi ele quem ensinou a ela esta arte, e ela aprendeu com maestria. Oba é obsessiva, e seu instinto guerreiro sempre a faz pelejar. Porém, quando sente que as forças acabam, volta para casa (floresta), recupera-se e retorna rapidamente. A casa é o lugar da magia, da consulta a **Ifá**, deus da adivinhação. E é disto que falam os cânticos acima. Terminada a homenagem a grande guerreira, a mesma despede-se de todos com ar imponente. Uma pausa se faz no **Ilê de Obaladô**.....

O toque dos atabaques anuncia que todos devem retornar ao barracão. O ritmo do **Igbin** anuncia aos presentes que **Oxalá** se faz presente nas celebrações de **Xangô**, e que o final da festa está para chegar. O canto explode com um entusiasmo muito especial. A melodia de rara beleza ecoa por todo o terreiro e é cantada com muita emoção por todos. Os versos dirigidos ao Pai-da-criação chega a ser quase uma súplica.

Oní sé a àwúre a nlá jé
Oní sé a àwúre ó bèrì omon
Oní sé a àwúre
A nlá jé Bàbá
Oní sé a àwúre ó bèrì omon

Senhor que faz com que tenhamos boa sorte
e com que sejamos grandes.
Senhor que nos dá o encantamento da boa sorte
cumprimenta os filhos.
Pai, Senhor que nos dá boa sorte e nos torna grande.

O Orixá do branco e da calma está presente, lembrando a todos a importância de serem tão grandes quanto ele nos atos, tão calmos, porém dignos e conscientes de seus direitos e obrigações. Agora quem dança majestoso, tranqüilo e de porte altivo é **Oxaguiã**, o mais novo e guerreiro dos Orixás Funfun, empunhando uma espada evolui em passos firmes e cadenciados. Segundo antigas lendas, ele faz parte da trilogia dos Orixás guerreiros juntamente com **Ogunjá** e **Iemanjá-Ogunté**.

Ajagùnnòn (n)gbá wa o !!! Ajagùnnòn
Elémòsó, Bàbá Òssóòginyón
Ajagùnnòn (n)gbá wa o !!!
Elémòsó ,Bàbá olóroògùn
Ajagùnnòn (n)gbá wa o !!!

Ajagunan (guerreiro) nos acuda nos socorra, Ajagunan
Senhor dos lindos ornamentos, Pai Oxaguiã
Ajagunan (guerreiro) nos acuda nos socorra.
Pai das guerras (guerreiro), Senhor de Elemesó,
nos acuda nos socorra.

O povo ioruba o relaciona como um dos filhos de **Odudua** que, a partir de **Ifé**, povoam o mundo, e assim funda a cidade de **Elejigbo**, sendo este considerado seu primeiro **Obá** ou **Rei**.

É hora da partida, as exclamações de **Exeuê babá** são pronunciadas com entusiasmo ao rei da benevolência. Todos solicitam a sua boa vontade. Seu afeto e imprescindível, e mais do que isso, sua

estima, para que possa nos envolver com a ternura do seu abraço e a proteção de sua espada que ampara e luta ao nosso lado.

O dia amanhece, os primeiros raios de sol acordam a natureza. Ouvem-se os primeiros cantos dos pássaros que também anunciam a presença de um novo dia.

À calma e tranquilidade no **Ilê de Obaladô.....**

..... o fogo lentamente se extingue na **fogueira de Xangô.....**